

ENDO DONTICS

ENDODONTIE

ENDODONTICS

ENDODONTIE

ENDODONCIA

INHALT

CONTENTS
CONTENU
CONTENIDO

Seite Page Page Página		Seite Page Page Página	
4	Vergleich der unterschiedlichen Oberflächenbeschaffenheit Comparison of different surface treatments Comparaison des différents traitements de surface Comparación de las superficies diferentes	12	GUTTAPERCHA ENTFERNER nach Dr. Yoshi Terauchi GUTTAPERCHA REMOVAL INSTRUMENTS acc. to Dr. Yoshi Terauchi INSTRUMENTS POUR ENLEVER LA GUTTAPERCHA suivant Dr. Yoshi Terauchi INSTRUMENTO PARA SACAR LA GUTTAPERCHA según Dr. Yoshi Terauchi
5	ENDOBLACK® – Die schwarze Beschichtung ENDOBLACK® – The black coating ENDOBLACK® – Le recouvrement noir ENDOBLACK® – El recubrimiento negro	14	THE LA ENDO SURGICAL KIT THE LA ENDO SURGICAL KIT THE LA ENDO SURGICAL KIT THE LA ENDO SURGICAL KIT
6	KOFFERDAM KLAMMERN RUBBERDAM CLAMPS PORTES-CRAMPON ABRAZADERAS DE DIQUE DE GOMA	16	MTA APPLIKATOREN MTA CARRIERS PORTES-MTA PORTAS MTA
7	KOFFERDAM INSTRUMENTE RUBBERDAM INSTRUMENTS INSTRUMENTS DIGUES INSTRUMENTOS PARA DIQUE DE GOMA	17	ERGÄNZENDE INSTRUMENTE COMPLEMENTARY INSTRUMENTS INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS
8	MUNDSPIEGELGRIFFE MOUTH MIRROR HANDLES MANCHES MIROIRS MANGOS PARA ESPEJOS	20	WURZELKANAL-SPREIZER ROOT CANAL SPREADERS FOULOIRS LATÉRAUX CONDENSADORES LATERALES
9	MUNDSPIEGEL MOUTH MIRRORS MIROIRS À BOUCHE ESPEJOS DE BOCA	20	WURZELKANAL-STOPFER ROOT CANAL PLUGGERS FOULOIRS À CANAUX OBTURADORES RADICULARES
10	SONDEN EXPLORERS SONDES EXPLORADORES	21	ENDODONTIE-ZÄNGCHEN ENDODONTIC FORCEPS PINCE ENDODONTIQUE PINZA DE ENDODONCIA
11	MTA BLOCK UND SPATEL nach Dr. Edward S. Lee MTA BLOCK AND DELIVERY CARVER acc. to Dr. Edward S. Lee BLOC DE MOULAGE MTA ET SPATULE suivant Dr. Edward S. Lee BLOQUE DE MTA Y ESPÁTULA según Dr. Edward S. Lee		

Seite
Page
Page
Página

Seite
Page
Page
Página

22 SKALPELLKLINGEN UND HALTER
SCALPEL BLADES AND HANDLES
BISTOURI, MANCHES ET LAMES
HOJAS DE BISTURÍ Y MANGOS

23 MINI UND MINI-MIKRO KLINGEN, biegbare
MINI AND MINI-MICRO BLADES, bendable
LAMES BISTOURI MINI ET MINI-MICRO, pliables
HOJAS DE BISTURÍ MINI Y MINI-MICRO, doblegables

ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN
ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS
ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES
RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA
QUIRÚRGICA

24 nach Dr. Syngcuk Kim
acc. to Dr. Syngcuk Kim
suivant Dr. Syngcuk Kim
según Dr. Syngcuk Kim

25 nach Dr. Richard Rubinstein
acc. to Dr. Richard Rubinstein
suivant Dr. Richard Rubinstein
según Dr. Richard Rubinstein

26 nach Dr. David Han
acc. to Dr. David Han
suivant Dr. David Han
según Dr. David Han

27 WUNDHAKEN
RETRACTORS
ÉCARTEURS
SEPARADORES

INSTRUMENTENSET
SET OF INSTRUMENTS
SET D'INSTRUMENTS
KIT DE INSTRUMENTOS

28 für die konventionelle Endotherapie
for conventional endodontics
pour l'endodontie conventionnelle
para la endodoncia convencional

29 für die endodontologische Chirurgie
for endodontic surgery
pour la chirurgie endodontique
para la cirugía endontológica

30 MIKRO-NADELHALTER
MICRO NEEDLE HOLDERS
MICRO PORTE-AIGUILLES
MICRO PORTA AGUJAS

Die Anti-Reflex-Beschichtung erleichtert die Arbeit unter dem Licht des Operationsmikroskops und beugt einer Ermüdung der Augen während der einzelnen klinischen Phasen von der Herstellung der Zugangskavität bis zur Wurzelkanalfüllung vor.

The antireflective coating makes it easy to work under the operating microscope light and more generally avoids visual fatigue during the different clinical stages when creating the access cavity for root canal obturation.

Le revêtement anti-réfléchissant facilite le travail sous la lumière du microscope opératoire et plus généralement évite la fatigue visuelle lors des différentes étapes cliniques de la réalisation de la cavité d'accès à l'obturation canalaire.

El revestimiento antirreflectante facilita el trabajo bajo la luz del microscopio operatorio y más generalmente evita la fatiga visual durante las diferentes etapas clínicas de la realización de la cavidad de acceso para la obturación del conducto radicular.

VERGLEICH DER UNTERSCHIEDLICHEN OBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT UNTER DIREKTEM LICHT EINFALL:

COMPARISON OF DIFFERENT SURFACE TREATMENTS UNDER DIRECT EXPOSURE OF LIGHT:
COMPARAISON DES DIFFÉRENTS TRAITEMENTS DE SURFACE SOUS EXPOSITION DIRECTE À LA LUMIÈRE
COMPARACIÓN DE LAS SUPERFICIES DIFERENTES EN DIRECTA INCIDENCIA DE LA LUZ

1



Hochglanz: enorme Blendwirkung durch sehr starke Reflexion

Mirror finish: extreme dazzling effect due to strong reflection

Surface brillante: très fort aveuglement dû à la très forte réflexion

Superficie brillante: Pantalla enorme por una reflexión muy fuerte

2



Sandgestrahlte Oberfläche: verminderte Blendwirkung, reduzierte Reflexion

Sandblasted finish: less dazzling, reduced reflection

Surface sablé: aveuglement réduit, réflexion réduite

Superficie arinada: disminución de la pantalla, reflexión reducida

3



ENDOBLACK® beschichtete Oberfläche: stark reduzierte Reflexion, dadurch deutlich verminderte Blendwirkung

ENDOBLACK® coating: reflection is reduced considerably, dazzling effect is lowered significantly

Recouvrement ENDOBLACK®: réflexion considérablement réduite grâce à un aveuglement très réduit

ENDOBLACK® recubrimiento: una reflexión enormemente reducida permite una disminución de la pantalla



ENDOBLACK® – DIE SCHWARZE BESCHICHTUNG BIETET WEITERE VORTEILE:

- **Hohe Härte (ca. 10Mpa, entspricht ca. 1000-1300HV)**
- **Enorme Abriebfestigkeit (Abrieb ist um etwa das 7-fache verringert gegenüber Titan oder Edelstahl) dadurch deutlich reduzierte Abnutzung und längere Produktlebensdauer**
- **Exzellente chemische Eigenschaften: erhöhte Oberflächendichte, biokompatible Barriere, Reinigungsmittel unempfindlich, Risiko der Kontaktkorrosion deutlich reduziert**

ENDOBLACK® – THE BLACK COATING OFFERS FURTHER ADVANTAGES:

- high hardness (approx. 10Mpa, corresponds to approx. 1000-1300HV)
- reduced friction (friction coefficient is in average 7 times lower compared with Titanium and Stainless Steel) thus reduced wear and tear and increased product lifetime
- excellent chemical properties: increased surface density, biocompatible barrier, insensitive with cleaning solutions, reduced risk of contact corrosion

ENDOBLACK® – LE RECOUVREMENT NOIR OFFRE D'AUTRES AVANTAGES :

- Haute dureté (env. 10Mpa, correspond à env. 1000-1300HV)
- Friction réduite (le coefficient de friction est en moyenne 7 fois plus faible que celui du titane ou de l'acier inoxydable) par conséquent usure réduite et durée de vie augmentée
- Excellentes propriétés chimiques : densité de surface élevée, barrière biocompatible, insensible aux produits de nettoyage, risque d'abrasion de contact réduit

ENDOBLACK® – EL RECUBRIMIENTO NEGRO OFRECE UNAS VENTAJAS ADICIONALES:

- Dureza alta (aprox. 10Mpa, iguala aprox. 1000-1300HV)
- Resistencia a la abrasión enorme (Abrasion disminuida en un 7 veces en comparación a Titanio o acero inoxidable), de esta manera un desgaste enormemente reducido y una durabilidad a largo plazo.
- Excelentes características químicas: dureza de la superficie elevada, una barrera biocompatible, insensibilidad a detergente, riesgo de corrosión al contacto notablemente reducido

KOFFERDAM KLAMMERN

RUBBERDAM CLAMPS

PORTES-CRAMPON

ABRAZADERAS DE DIQUE DE GOMA

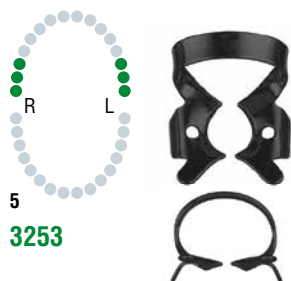
INFO

Schwarz beschichtet

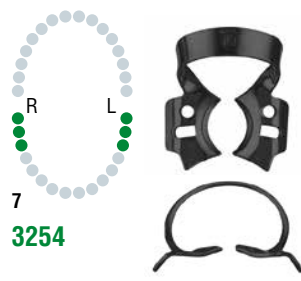
Black coated

Revêtement en noir

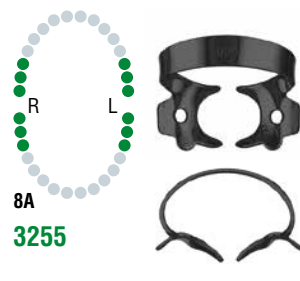
Revestimiento negro

5
3253

obere, große Molaren
upper, large molars
molaires supérieures, grandes dents
grandes molares superiores

7
3254

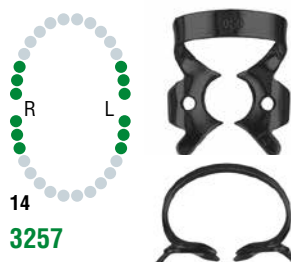
große, untere Molaren, flaches Klammermaul
lower large molars, flat beaks
grandes molaires inférieures,
mors plats
grandes molares inferiores,
bocado plano

8A
3255

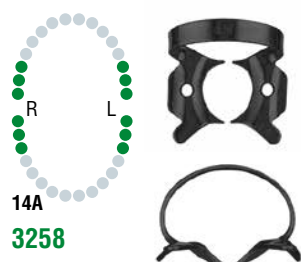
obere und untere Molaren und für teilweise durchgebrochene oder unregelmäßig geformte kleinere Molaren
upper and lower molars and for partially erupted or irregularly shaped small molars
molaires supérieures et inférieures et pour molaires à éruption partielle ou de formes irrégulières
molares superiores e inferiores y para molares parcialmente rompidos o de forma irregular

W8A
3256

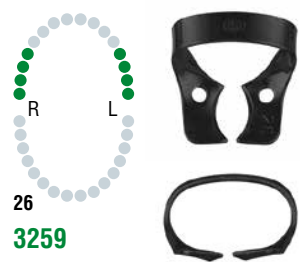
obere und untere Molaren und für teilweise durchgebrochene oder unregelmäßig geformte kleinere Molaren, flügellos
upper and lower molars and for partially erupted or irregularly shaped small molars, wingless
molaires supérieures et inférieures et pour molaires à éruption partielle ou de formes irrégulières, sans ailettes
molares superiores e inferiores y para molares parcialmente rompidos o de forma irregular, sin ala

14
3257

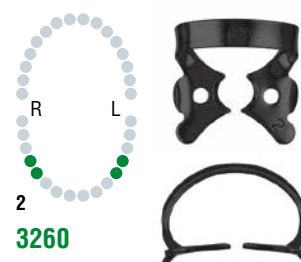
unregelmäßig geformte, teilweise durchgebrochene Molaren
for irregularly shaped or partially erupted molars
pour molaires de formes irrégulières ou à éruption partielle
para molares de forma irregular o aparición parcial

14A
3258

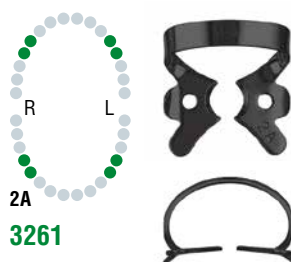
unregelmäßig geformte, teilweise durchgebrochene, große Molaren
for irregularly shaped or partially erupted large molars
pour grandes molaires de formes irrégulières ou à éruption partielle
para molares grandes de forma irregular o aparición parcial

26
3259

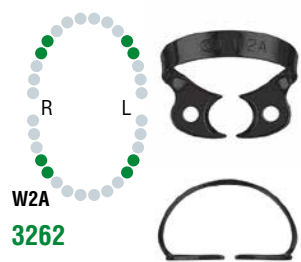
obere Molaren und obere zweite Prämolaren bei freigelegten Zahnhals
upper molars and second bicusps in case of exposure of the tooth neck
molaires supérieures et secondes prémolaires en cas de collets dentaires exposés
molares superiores y premolares segundos en caso de cuello expuesto

2
3260

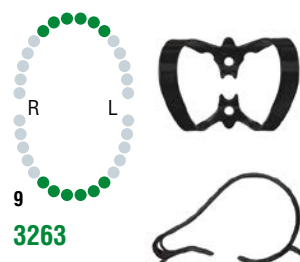
untere Prämolaren, flaches Klammermaul
lower premolars, flat beaks
prémolaires inférieures, mors plats
premolares inferiores, bocado plano

2A
3261

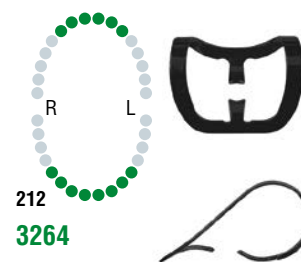
große obere und untere Prämolaren, flaches Klammermaul
upper and lower large bicusps, flat beaks
grandes prémolaires supérieures et inférieures, mors plats
grandes premolares superiores e inferiores, bocado plano

W2A
3262

große obere und untere Prämolaren, flaches Klammermaul, flügellos
upper and lower large bicusps, flat beaks, wingless
grandes prémolaires supérieures et inférieures, mors plats, sans ailettes
grandes premolares superiores e inferiores, bocado plano, sin ala

9
3263

für labiale Kavitäten an Frontzähnen
for labial cavities on anteriors
pour cavités labiales des dents antérieures
para cavidad labial a dientes anteriores

212
3264

für labiale Kavitäten an Frontzähnen, Zervikalklammer
for labial cavities on anteriors, cervical clamp
pour cavités labiales des dents antérieures, crampon cervicale
para cavidad labial de dientes anteriores, clamps cervicales

KOFFERDAM INSTRUMENTE

RUBBERDAM INSTRUMENTS

INSTRUMENTS DIGUES

INSTRUMENTOS PARA DIQUE DE GOMA



4185

Kofferdam-Lochzange IVORY

Rubberdam punch forceps IVORY

Pince perforateur à digue IVORY

Pinza perforador para dique de goma IVORY



4186

Kofferdam-Lochzange AINSWORTH

Rubberdam punch forceps AINSWORTH

Pince perforateur à digue AINSWORTH

Pinza perforador para dique de goma AINSWORTH



4689

Kofferdamrahmen

Rubberdam frame

Cadre de digue

Marque para dique de goma



4395

Kofferdam-Klammerzange BREWER

Rubberdam clamp forceps BREWER

Pince porte-crampon BREWER

Pinza de engrapar dique de goma BREWER



4821

Kofferdam-Klammerzange STROCKE

Rubberdam clamp forceps STROCKE

Pince porte-crampon STROCKE

Pinza de engrapar dique de goma STROCKE



4184

Kofferdam-Klammerzange IVORY

Rubberdam clamp forceps IVORY

Pince porte-crampon IVORY

Pinza de engrapar dique de goma IVORY

MUNDSPIEGELGRIFFE

MOUTH MIRROR HANDLES

MANCHES MIROIRS

MANGOS PARA ESPEJOS

**9218****Mundspiegelgriff (ohne Spiegel)**

Mouth mirror handle (without mirror)

Manche miroirs (sans miroir)

Mango para espejos de boca (sin espejo de boca)

9218-DE**Mundspiegelgriff, doppelendig (ohne Spiegel)**

Mouth mirror handle, double ended (without mirror)

Manche miroirs, à double extrémité (sans miroir)

Mango para espejos de boca, de dos extremos (sin espejo de boca)



Verpackungseinheit: 12 Stück
 packing unit: 12 pcs.
 conditionnement par 12
 unidad de embalaje 12 piezas



Rhodium 4
 Ø 22 mm

4515-CC

Rhodium 5
 Ø 24 mm

4516-CC

ENDOBLACK®
 schwarz beschichtet
 black coated
 revêtement noir
 revestimiento negro



Verpackungseinheit: 12 Stück
 packing unit: 12 pcs.
 conditionnement par 12
 unidad de embalaje 12 piezas

Ø 22 mm Ø 24 mm

4337 4338

vergrößernd
 magnifying
 grossissant
 de aumento

Ø 22 mm Ø 24 mm

4339 4340
4339-CS* 6083*

plan
 plane
 non-grossissant
 plano

Rhodium

Ø 22 mm Ø 24 mm

4515 4516

plan
 plane
 non-grossissant
 plano

INFO

Alle Spiegel und Mundspiegelgriffe verfügen über ein Europäisches Gewinde, wenn nicht anders angegeben.

All mirrors and mirror handles have a European thread (simple stem), unless otherwise indicated.
 Tous les miroirs et manche miroirs ont un filet européen, sauf stipulation contraire.
 Todos los espejos y mangos tienen una rosca europea, salvo que se indique lo contrario.

*** mit konischem Gewinde**
 with con socket thread
 avec filet conique
 con rosca cónica

Rhodium 4 Rhodium 5
5597 9575
5597-CS* 9575-CS*



Doppelspiegel
 Double mirrors
 Miroir double face
 Espejo doble vista

Verpackungseinheit: 6 Stück
 packing unit: 6 pcs.
 conditionnement par 6
 unidad de embalaje 6 piezas

MUNDSPIEGEL

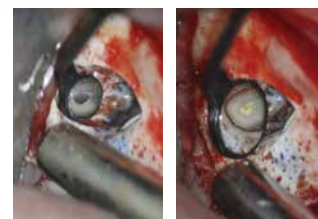
MOUTH MIRRORS
MIROIRS À BOUCHE
ESPEJOS DE BOCA

**6412-CC****ENDOBLACK®****Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 3 mm)**Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 3 mm)Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 3 mm)Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 3 mm)**6413-CC****ENDOBLACK®****Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 5 mm)**Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 5 mm)Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 5 mm)Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 5 mm)**6414-CC****ENDOBLACK®****Mikro Mundspiegel Rhodium
(3x6 mm)**Micro mouth mirrors Rhodium
(3x6 mm)Micro miroirs à bouche Rhodium
(3x6 mm)Micro espejos de boca Rhodium
(3x6 mm)**Verpackungseinheit: 1 Stück**

packing unit: 1 pcs.

conditionnement par 1

unidad de embalaje 1 pieza

Foto: Antonis Chaniotis
(DDS, MDSc, Endodontics)**6412****Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 3 mm)**Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 3 mm)Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 3 mm)Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 3 mm)**6413****Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 5 mm)**Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 5 mm)Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 5 mm)Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 5 mm)**6414****Mikro Mundspiegel Rhodium
(3x6 mm)**Micro mouth mirrors Rhodium
(3x6 mm)Micro miroirs à bouche Rhodium
(3x6 mm)Micro espejos de boca Rhodium
(3x6 mm)**Verpackungseinheit: 1 Stück**

packing unit: 1 pcs.

conditionnement par 1

unidad de embalaje 1 pieza

**8395****Rhodium****Mini Mundspiegel (Ø 10 mm)**

Mini mouth mirrors (Ø 10 mm)

Miroirs à bouche mini (Ø 10 mm)

Espejos de boca mini (Ø 10 mm)

**8396****Rhodium****Mini Mundspiegel (Ø 12 mm)**

Mini mouth mirrors (Ø 12 mm)

Miroirs à bouche mini (Ø 12 mm)

Espejos de boca mini (Ø 12 mm)

**8397****Rhodium****Mini Mundspiegel (Ø 14 mm)**

Mini mouth mirrors (Ø 14 mm)

Miroirs à bouche mini (Ø 14 mm)

Espejos de boca mini (Ø 14 mm)

Verpackungseinheit: 1 Stück

packing unit: 1 pcs.

conditionnement par 1

unidad de embalaje 1 pieza

INFO

Alle Spiegel und Mundspiegelgriffe verfügen über ein Europäisches Gewinde, wenn nicht anders angegeben.

All mirrors and mirror handles have a European thread (simple stem), unless otherwise indicated.

Tous les miroirs et manche miroirs ont un filet européen, sauf stipulation contraire.

Todos los espejos y mangos tienen una rosca europea, salvo que se indique lo contrario.

SONDEN

EXPLORERS

SONDES

EXPLORADORES



DG16
6699

Sonde DG16
Explorer DG16
Sonde DG16
Sonda DG16



DG16 N
3249

Sonde DG16 N, extra fein
Explorer DG16 N, extra thin
Sonde DG16 N, très fine
Sonda DG16 N, muy fina



9200

ENDOBLACK®
Sonde DG16
Explorer DG16
Sonde DG16
Sonda DG16



9212

ENDOBLACK®
Parodontalsonde CP12/CP15
Periodontal probe CP12/CP15
Sonde parodontale CP12/CP15
Sonda parodontal CP12/CP15



9214

ENDOBLACK®
Sonde 17/17L
(modifiziert)
Explorer 17/17L
(modified)
Sonde 17/17L
(modifiée)
Sonda 17/17L
(modificada)



nach/acc. to/suivant/según

Professor Pierre COLON
(DDS, PhD, habilitation,
Head of Department
Operative Dentistry and
Endodontics,
Paris Diderot University)



Konventionelle Sonde 17 an Inzisiven: weite Amplitude notwendig, um den Zugang zum Wurzelkanal zu ertasten
Conventional explorer 17 at incisors: wide amplitude is necessary to find the access to the root canal
Sonde conventionnelle 17 pour incisives: large amplitude de mouvement nécessaire pour accéder à la cavité
Sonda convencional 17 para incisivos : se necesita una amplitud extensa para poder tentar el canal de la raíz



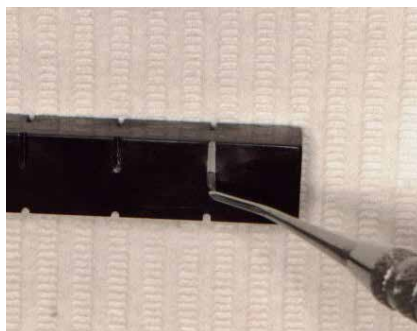
Die modifizierte Sonde 17/17L an Inzisiven: geringe Amplitude notwendig, um den Zugang zum Wurzelkanal zu ertasten
The modified explorer 17/17L at incisors: small amplitude is necessary to find the access to the root canal
La sonde 17/17L modifiée, pour incisives: faible amplitude de mouvement nécessaire pour accéder à la cavité
La sonda modificada 17/17L, para incisivos : se necesita una amplitud pequeña para poder tentar el canal de la raíz

MTA BLOCK UND SPATEL NACH DR. EDWARD S. LEE

MTA BLOCK AND DELIVERY CARVER ACC. TO DR. EDWARD S. LEE

BLOC DE MOULAGE MTA ET SPATULE SUIVANT DR. EDWARD S. LEE

BLOQUE DE MTA Y ESPÁTULA SEGÚN DR. EDWARD S. LEE



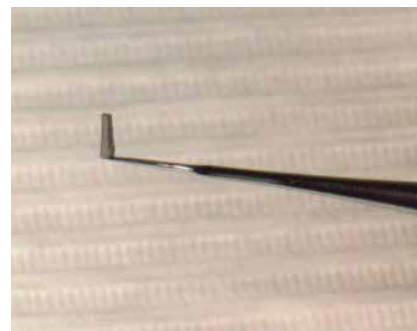
8420

- **MTA Block zum Pellet-Formen von angemischtem MTA Material**
- **Rillen mit Durchmesser von 0,6 mm, 0,7 mm, 0,8 mm, 1,0 mm, 1,2 mm**
- **Durchmesserangaben sind auf dem Block mit Laser beschriftet**
- **autoklavierbar**

- MTA Block for forming MTA pellets
- Grooves with 0.6 mm, 0.7 mm, 0.8 mm, 1.0 mm, 1.2 mm
- Groove diameter is laser marked on the block
- autoclavable

- Bloc MTA pour modeler le matériau MTA mélangé
- Rainures avec diamètre de 0.6 mm, 0.7 mm, 0.8 mm, 1.0 mm, 1.2 mm
- Les diamètres des rainures sont marqués sur le bloc de matériau plastique stérilisable
- autoclavable

- Bloque MTA para modelar el material MTA mezclada
- Ranuras de un diámetro de un 0.6mm, 0.7mm, 0.8mm, 1.0mm, 1.2mm
- Los diámetros de ranuras son marcados en el bloque.
- autoclavable



8421

ENDOBLACK®

- **MTA Spatel / Träger zum Tragen und Einbringen von MTA Pellets in die Wurzelkanal-Präparation.**
- **Die Arbeitsenden sind beschriftet mit „D“ für „engl. delivery“ (zum Tragen von Material und Füllen der Präparation) und „C“ für „engl. carving“ (zum Wegstreichen und Glätten von überschüssigem Material).**
- **Mit ENDOBLACK® Beschichtung für blendfreies Arbeiten unter Lichteinfluss und Mikroskop**

- MTA delivery / carver instrument to slide out the formed MTA pellet from the MTA block and insert it into the root-end preparation.
- The delivery end of the instruments re marked with the letter "D" for "delivery" and the letter C" to "carve" away and smoothen the excess MTA.
- The instruments are ENDOBLACK® coated for reduced reflection for work under the operating microscope light.

- Spatule / porteur MTA pour apporter et appliquer des pellets MTA dans la préparation radiculaire.
- Les côtés sont marqués avec un « D » pour «en anglais : delivery » (apporter et appliquer le matériau dans la préparation) et « C » pour « en anglais : carving » (pour essuyer et lisser le matériau en excès).
- Travail sans éblouissement sous la lumière du microscope a cause du revêtement noir ENDOBLACK®

- Espátula / portador MTA para llevar y aplicar los pellete MTA en la preparación radicular.
- Las puntas operativas son grabadas con un "D" para "en inglés: delivery" (para llevar y aplicar el material en la preparación) y "C" para "en inglés "carving" (para untar y alisar el material excedente).
- El revestimiento ENDOBLACK® sirve para un trabajo anti-reflectante bajo la luz del microscopio.



Dr. Edward S. Lee attended college at the University of California, San Diego. He received his DDS degree from the University of California, San Francisco and practiced general dentistry for several years before receiving his certificate in endodontics from the University of California, Los Angeles.

Dr. Lee is a recognized innovator in the field of endodontics. He developed a new delivery technique for root fillings and holds a patent on this delivery device. He

has lectured nationally and internationally about this technique and has published articles in peer-reviewed journals.

Dr. Lee's current interest is in regenerative endodontics and the healing potential of Platelet-Rich Fibrin (PRF). His latest publication is "Platelet -Rich Fibrin in Endodontics."

Dr. Lee is currently teaching at the UCSF Post Graduate Endodontic clinic.

Dr. Lee completed a Dental Humanitarian Project providing endodontic care to

orphans and pediatric patients in Suqian China.

Dr. Lee is a member of the American Association of Endodontists, California State Association of Endodontists, Northern California Academy of Endodontics (past president), Pacific Endodontic Research Foundation, American Dental Association, California Dental Association, and the San Francisco Dental Society. Dr. Lee has served as a Board Director for the California Dentists Guild.

GUTTAPERCHA ENTFERNER NACH DR. YOSHI TERAUCHI

GUTTAPERCHA REMOVAL INSTRUMENTS ACC. TO DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTS POUR ENLEVER LA GUTTAPERCHA SUIVANT DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTO PARA SACAR LA GUTTAPERCHA SEGÚN DR. YOSHI TERAUCHI



Die Instrumente wurden speziell für die orthograde Revision einer endodontologischen Behandlung konzipiert. Die Mikro-Häkchen an den feinen Arbeitsenden sind hochpräzise gefertigt und sorgen für ein sicheres Verhaken in die Guttapercha bei gleichzeitig herausragender Zugfestigkeit und Stabilität.

Der Griff aus PEEK, einem form- und farbstabilen Hochleistungskunststoff, ist zudem extrem leicht – jedes Instrument wiegt nur 12 Gramm. Das Griffdesign vereint eine rutschsichere Haptik bei gleichzeitiger Reinigungsfreundlichkeit.

Die Instrumente sind in vier Versionen erhältlich, angepasst an die unterschiedlichen klinischen Situationen: Länge der Arbeitsenden 30 mm oder 18 mm, jeweils mit den Häkchen nach oben/unten ◀ oder links/rechts ▶ versehen.

The instruments have been specially-designed for the orthograde revision of an endodontic treatment. The micro-hooks on the fine working ends are produced to utmost precision and ensure a tight hooking into the Guttapercha, at the same time they provide an outstanding tensile strength and stability.

The handle made of PEEK, a shape-and color-stable high-performance plastic, is extremely light – each instrument weighs only 12 grams. The handle design combines the advantages of simple cleaning and sterilization with outstanding grip characteristics.

The instruments are available in four versions, adapted to the different clinical situations: length of working ends 30 mm or 18 mm, hooks to left / right ▶ or up / down ◀.

Les instruments ont été conçus spécialement pour la révision orthograde d'un traitement endodontique. Les encoches micro ont été fabriquées précisément afin d' accrocher la Guttepercha dans le canal radiculaire et de pouvoir l'enlever : de façon très stable et d'une haute résistance à la traction.

La poignée de PEEK, un plastique haute performance et stable de couleur, est extrêmement légère – chaque instrument ne pèse que 12 grammes. La surface particulière du manche garantit un maintien sûr, autant qu'un nettoyage simple, sans résidu dans les retentions.

Les instruments sont disponibles en quatre versions, adaptés à la diversité des situations cliniques: longueur des pointes de travail de 30 mm ou 18 mm, chacun avec les encoches pliées de façon au-dessus/vers le bas ◀ ou vers la gauche/vers la droite ▶.

Los instrumentos están desarrollados especialmente para una revisión ortógrada de un tratamiento endodóntico. Los ganchos micro en las puntas muy finas son de fabricación muy precisa y sirven para un seguro enganche en la Guttapercha. Al mismo tiempo ofrecen una resistencia de tracción y estabilidad enorme.

El mango de PEEK, un plástico de alta actuación y estabilidad de colores, es extremadamente liviano – cado instrumento dipone de un peso de sólo 12 gramos. Además, el diseño del mango reúne una háptica antideslizante con una limpieza muy fácil.

Los instrumentos son disponibles en quatro versiones diferentes, adaptadas a las situaciones clínicas diferentes: Longitud de las puntas de trabajo 30mm o 18mm, cada una con enganche hacia arriba/abajo ◀ o recto/derecho ▶.

GUTTAPERCHA ENTFERNER NACH DR. YOSHI TERAUCHI

GUTTAPERCHA REMOVAL INSTRUMENTS ACC. TO DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTS POUR ENLEVER LA GUTTAPERCHA SUIVANT DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTO PARA SACAR LA GUTTAPERCHA SEGÚN DR. YOSHI TERAUCHI



8426
30 mm / 18 mm



ohne Häkchen, mit diamantierten Arbeitsenden, zum Entfernen von Guttapercha und zum Bearbeiten von verkalktem Wurzelkanal und Versprünge

without hook, diamond coated tips, for Guttapercha removal and penetration of calcified or ledged canal

sans encoche, avec pointes diamantées, pour enlever la Guttapercha et pour la pénétration du canal calcifié ou saillant

sin enganche, con puntas de trabajo diamantadas, para retirar la Guttapercha y para la penetración del conducto radicular bloqueado o salientes.



Yoshitsugu Terauchi D.D.S., PhD.

Dr. Terauchi is a part-time lecturer at Tokyo Medical & Dental University and maintains a private practice limited to endodontics since 1998.

He earned his DDS in 1993 and completed his residency at Tokyo Medical & Dental University in 1995, where he also received his PhD from the Department of Endo-

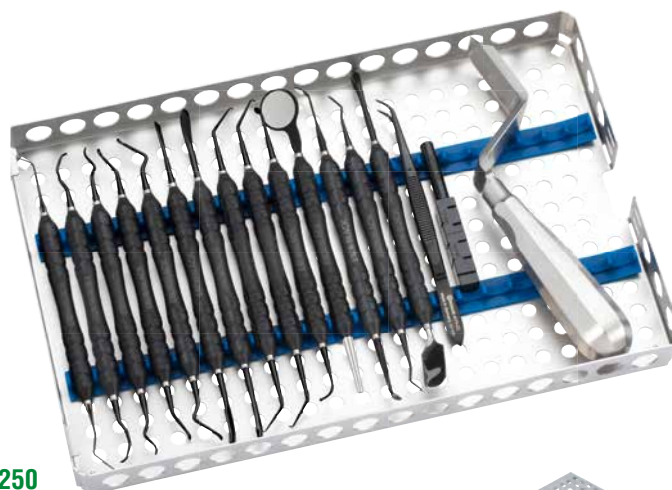
odontics. He has published several articles in peer-reviewed journals nationally and internationally. He also has authored several chapters in textbooks including the 11th edition of "Pathways of the Pulp". He has lectured nationally and internationally and has appeared twice on National TV, for modern endodontics.

THE LA ENDO SURGICAL KIT – INSTRUMENTENSET FÜR DIE ENDO-CHIRURGIE NACH DR. DAVID HAN

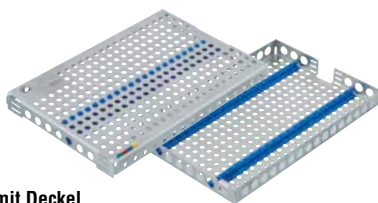
THE LA ENDO SURGICAL KIT – INSTRUMENTS SET FOR ENDODONTIC SURGERY ACC. TO DR. DAVID HAN

THE LA ENDO SURGICAL KIT – SET D'INSTRUMENTS POUR LA CHIRURGIE ENDODONTIQUE SUIVANT DR. DAVID HAN

THE LA EN DO SURGICAL KIT – KIT DE INSTRUMENTOS PARA LA CIRUGÍA ENDODONTOLÓGICA SEGÚN DR. DAVID HAN



8250



7610-BL

**Vario Tray, groß mit Deckel,
verstellbar in drei verschiedene Höhen.**

Steritray Vario with lid, adjustable to 3 different heights.
Steritray Vario avec couvercle, réglable en 3 hauteurs différentes.
Steritray Vario con tapa ajustable en 3 alturas diferentes.

9200

**ENDOBLACK®
Sonde DG16
Explorer DG16
Sonde DG16
Sonda DG16**

8441

**ENDOBLACK®
Kürette, anterior
Anterior curette
Curette antérieure
Cureta para anteriores**



8442

**ENDOBLACK®
Kürette, posterior
Posterior curette
Curette postérieure
Cureta para posteriores**



8443

**ENDOBLACK®
Exkavator
Excavator
Excavateur
Excavador**



8444

**ENDOBLACK®
Exkavator, lang
Long excavator
Excavateur, long
Excavador, largo**



8445

**ENDOBLACK®
Raspatorium, scharf
Periosteal elevator, sharp
Décolleur, tranchant
Periostótomo, afilado**



8449

**ENDOBLACK®
Raspatorium
Periosteal elevator
Décolleur
Periostótomo**

INFO

Alle Spiegel und Mundspiegelgriffe verfügen über ein Europäisches Gewinde, wenn nicht anders angegeben.

All mirrors and mirror handles have a European thread (simple stem), unless otherwise indicated.

Tous les miroirs et manche miroirs ont un filet européen, sauf stipulation contraire.

Todos los espejos y mangos tienen una rosca europea, salvo que se indique lo contrario.

9220

**ENDOBLACK®
Raspatorium
PRICHARD**

Periosteal elevator
PRICHARD
Décolleur PRICHARD
Periostótomo
PRICHARD



8446

Ø 0,5 mm

Länge der Spitze 4,5 mm

Length of tip 4,5 mm

Longeur de la pointe 4,5 mm

Longitud de la punta 4,5 mm

**ENDOBLACK®
Retro Plugger**

Retroplugger
Retro fouloir
Compactador retro



8447

Ø 0,75 mm

Länge der Spitze 4,5 mm

Length of the tip 4,5 mm

Longeur de la pointe 4,5 mm

Longitud de la punta 4,5 mm

**ENDOBLACK®
Retro Plugger**

Retroplugger
Retro fouloir
Compactador retro



4075-CC

**ENDOBLACK®
Pinzette PERRY**

Pliers PERRY
Précelles PERRY
Pinza PERRY



8448

Ø 0,25 mm

**ENDOBLACK®
Kugelstopfer/
Modellierinstrument**

Ball burnisher/Carver
Fouloir boule/Instrument
à modeler
Compactador de bola/
Instrumento para modelar



9218-DE

**Mundspiegelgriff,
doppellendig
(ohne Spiegel)**

Mouth mirror handle,
double ended (without mirror)
Manche miroirs, à double extrémité
(sans miroir)
Mango para espejos de boca, de dos
extremos (sin espejo de boca)



9218

**Mundspiegelgriff
(ohne Spiegel)**

Mouth mirror handle
(without mirror)
Manche miroirs
(sans miroir)
Mango para espejos de
boca (sin espejo de boca)



Rhodium 5
Ø 24 mm

4516-CC

**Verpackungseinheit:
12 Stück**

packing unit: 12 pcs.
conditionnement par 12
unidad de embalaje 12 piezas



6414-CC

3 x 6 mm

6413-CC

Ø 5 mm

ENDOBLACK®

Mikro Mundspiegel Rhodium
Micro mouth mirrors Rhodium
Micro miroirs à bouche Rhodium
Micro espejos de boca Rhodium



8420

MTA Block
MTA Block
Bloc MTA
Bloque MTA



8421

**ENDOBLACK®
MTA Spatel / Träger**
MTA delivery / carver
instrument
Spatule / porteur MTA
Espátula / portador MTA



8440

Retraktor
Retractor
Écarteur
Retractor



MTA APPLIKATOREN

MTA CARRIERS

PORTES-MTA

PORTAS MTA

3577
Ø 0,99 mm

3578
Ø 0,8 mm

3579
Ø 1,6 mm



Dovgan MTA Applikatoren, biegsam

Dovgan MTA Carriers, bendable
Portes-MTA Dovgan, pliables
Portas MTA Dovgan, maleables



6548

13 cm
Ø 1,2 mm



6549

13 cm
Ø 1,2 mm



6547

13 cm
Ø 1,8 mm



6530

13 cm
Ø 1,8 mm



Applikationsspritze

Application syringe
Seringue d'application
Jeringa de aplicación

Ersatzteile

Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

3580
Ø 0,99 mm

3581
Ø 0,8 mm

3582
Ø 1,6 mm



Stopfer/Ring
Plugger/ring
Poussoir/bague
Empujador/anillo

3583
Ø 0,99 mm

3584
Ø 0,8 mm

3585
Ø 1,6 mm



Kanüle
Tube
Canule
Cánula

3586



Verbindungsteil
Body
Connexion
Conexión

ERGÄNZENDE INSTRUMENTE

COMPLEMENTARY INSTRUMENTS
INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES
INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS

9205

ENDOBLACK®
Spreader 20/30
Spreader 20/30
Espaciador 20/30



9206

ENDOBLACK®
Spreader 40/50
Spreader 40/50
Espaciador 40/50



9207

ENDOBLACK®
Plugger 1/2 (060/080)
Plugger 1/2 (060/080)
Fouloir 1/2 (060/080)
Compactador 1/2 (060/080)



9208

ENDOBLACK®
Plugger 3/4 (100/120)
Plugger 3/4 (100/120)
Fouloir 3/4 (100/120)
Compactador 3/4 (100/120)



9213

ENDOBLACK®
Füllungsspatel HEIDEMANN 1
Filling spatula HEIDEMANN 1
Spatule HEIDEMANN 1
Espátula HEIDEMANN 1



9219

ENDOBLACK®
Spatel mit Endolineal
Spatula with endo ruler
Spatule avec réglette endodontique
Espátula con guía de endodoncia



9222

Endofeilen Ständer, autoklavierbar
Endo files stand, autoclavable
Support pour instruments endodontiques,
autoclavable
Soporte para instrumentos de endodoncia, autoclavable



Verpackungseinheit: 48 Stück
packing unit: 48 pcs.
conditionnement par 48
unidad de embalaje 48 piezas

9222-F

Ersatz-Schaumstoff für Endofeilen Ständer, Einweg
Replacement foam for endo files stand, single use
Mousse de remplacement pour support pour instruments endodontiques,
à usage unique
Espuma del recambio por soporte para instrumentos de endodoncia, de un solo uso



ERGÄNZENDE INSTRUMENTE

COMPLEMENTARY INSTRUMENTS
INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES
INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS

4093

geriefte Griffplatte
serrated handle
manche striée
mango estriado

**Endopinzette mit Schloss**

Endodontic pliers with locking
Précelles endodontiques avec arrêt
Pinza de endodoncia con cierre

4095

glatte Griffplatte
smooth handle
manche lisse
mango liso

**Endopinzette mit Schloss**

Endodontic pliers with locking
Précelles endodontiques avec arrêt
Pinza de endodoncia con cierre

7225**Endofeilen-Halter**

Endodontic file holder
Précelles pour limes endodontique
Pinza para lima de endodóncia

**5241-CC**

ENDOBLACK®
Pinzette DE BAKEY
Pliers DE BAKEY
Pince DE BAKEY
Pinza DE BAKEY

**4075-CC**

ENDOBLACK®
Pinzette PERRY
Pliers PERRY
Précelle de PERRY
Pinza PERRY

**9201**

ø 0,45 mm

ENDOBLACK®
Sonde KX1, gerade
Explorer KX1, straight
Sonde KX1, droite
Sonda KX1, recta

**9202**

ø 0,35 mm

ENDOBLACK®
Sonde KX2, gewinkelt
Explorer KX2, angled
Sonde KX2, angulée
Sonda KX2, angulada

**9203**

ø 0,6 mm

ENDOBLACK®
Mikro Plugger D1
Micro plugger D1
Micro fouloir D1
Compactador micro D1

**9204**

ø 1,0 mm

ENDOBLACK®
Mikro Plugger D2
Micro plugger D2
Micro fouloir D2
Compactador micro D2



ERGÄNZENDE INSTRUMENTE

COMPLEMENTARY INSTRUMENTS
INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES
INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS

9209

ENDOBLACK®
Exkavator 31L
Excavator 31L
Excavateur 31L
Excavador 31L



9210

ENDOBLACK®
Exkavator 32L
Excavator 32L
Excavateur 32L
Excavador 32L



9211

ENDOBLACK®
Exkavator 33L
Excavator 33L
Excavateur 33L
Excavador 33L



9221

ENDOBLACK®
Kürette LUCAS 85
Curette LUCAS 85
Curette LUCAS 85
Cureta LUCAS 85



9220

ENDOBLACK®
Raspatorium PRICHARD
Periosteal elevator PRICHARD
Décolleur PRICHARD
Periostótomo PRICHARD



6980

ENDOBLACK®
Schere IRIS MAGICUT®, gerade
IRIS MAGICUT® scissors, straight
Ciseaux IRIS MAGICUT®, droits
Tijera IRIS MAGICUT®, recta



6984

ENDOBLACK®
Schere METZENBAUM MAGICUT®, gebogen
METZENBAUM MAGICUT® scissors, curved
Ciseaux METZENBAUM MAGICUT®, courbes
Tijera METZENBAUM MAGICUT®, curvo



4583

TC-Nadelhalter Microvascular
Needle holder Microvascular with TC inserts
Porte aiguille Micro Vascular avec plaquettes en
carbure de tungstène
Porta agujas Microvascular con carburo de tungsteno



WURZELKANAL-SPREIZER

ROOT CANAL SPREADERS
FOULOIRS LATÉRAUX
CONDENSADORES LATERALES

Colour-ID
possible
+ REF

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



WURZELKANAL-STOPFER

ROOT CANAL PLUGGERS
FOULOIRS À CANAUX
OBTURADORES RADICULARES

Colour-ID
possible
+ REF

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



ENDODONTIE-ZÄNGCHEN

ENDODONTIC FORCEPS
PINCE ENDODONTIQUE
PINZA DE ENDODONCIA



STIEGLITZ
13,5 cm
45°
4170



STIEGLITZ
13,5 cm
90°
4171



14 cm
8400



Die Zange eignet sich ideal zum Fassen und Entfernen abgebrochener Endodontie-Instrumente aus dem Wurzelkanal.

- extra schlankes, tiefgreifendes Arbeitsende
- feine Riefung im Maul und Längsrille für einen perfekten Grip
- dreistufiger Sperrmechanismus – einmal fixiert greift das Maul auch kleinste Durchmesser fest und sicher
- die Innenfeder sorgt für ein vorgeöffnetes Maul und eine feinfühlige Handhabung

The forceps is ideal to grasp and remove broken endodontic instruments from the root canal

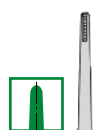
- extra slim, serrated working part
- fine teeth and a longitudinal groove in the beak for a safe grip
- three-stage locking – once the ratchet is fixed, the beaks grasp even the thinnest diameters easily
- the inner spring system leaves the beak in a slightly open position – ready to use – and offers a sensitive handling

La pince est idéale pour saisir et retirer les instruments d'endodontie cassés dans le canal radiculaire

- extra fine, des parties travaillantes minces et dentelées
- les fines striures et la rainure longitudinale des mors offrent une parfaite prise en main
- verrouillage en trois étapes – une fois fixée, les mors saisissent facilement les diamètres les plus minces
- le système de crémaillère permet de maintenir les mors en position légèrement ouverte – prêt à l'emploi – et offre une manipulation facile.

La pinza de endodoncia es adecuada para agarrar y remover instrumental de endodoncia estropeado del conducto radicular.

- con puntas de trabajo serradas y muy estrechas
- con dientes finos y una ranura longitudinal para permitir un agarre perfecto
- tres grados de bloqueo – una vez que el bloqueo está fijado las puntas agarran fácilmente piezas pequeñas
- el muelle interior propociona que las puntas del instrumento se mantienen abiertas y permiten un uso sensible



6481



45°
4658



Endo-Zängchen
Endo forceps
Pince endodontique
Fórceps Endo



60°
6860
6820

Endo-Zängchen,
extra langes Arbeitsende
Endo forceps, extra long beaks
Pince endodontique, extrémités
travaillantes extra longues
Fórceps Endo, punta de trabajo
extra larga



90° 45°
7126 6753

Haltezängchen mit feinen, flachen Spitzen,
diamantiert, zum Halten von Kleinteilen, Inlays, etc.
Micro forceps with delicate, flat tips, diamond coated,
to securely hold parts, inlays, etc.
Pince micro avec pointes fines et plates, diamantées,
pour tenir petites pièces, inlays, etc.
Pinza con puntas muy finas y planas, diamantadas,
para sujetar piezas pequeñas, inlays, etc.



SKALPELLKLINGEN UND HALTER

SCALPEL BLADES AND HANDLES
BISTOURI, MANCHES ET LAMES
HOJAS DE BISTURÍ Y MANGOS

7693



Fig. 10–15 c

7231



in 7 Positionen arretierbar
lockable in 7 positions
orientable en 7 positions
ajustable en 7 posiciones



Fig. 10–15 c

10
4467



11
4468



12
4469



12 d
4969



13
4470



15
4654



15 c
5248



Verpackungseinheit:
100 Stück
packing unit: 100 pieces
conditionnement par 100 pièces
unidad de embalaje 100 piezas

6747



Skalpellklingengriff für Mikroklingen
Handle for micro scalpel blades
Manche bistouris pour bistouris micro
Mango para hojas de bisturí micro

10er Pack
10 per package
Boîte de 10
Paquete con 10

5336



5337



5338



5339



5033



5340



Mikro-Skalpellklingen, 0,4 mm
Micro scalpel blades, 0,4 mm
Lames bistouri micro, 0,4 mm
Hojas de bisturí micro, 0,4 mm

1 Stück
1 piece
1 pièce
1 pieza

5031



5034



Mikro-Skalpellklingen, 0,4 mm
Micro scalpel blades, 0,4 mm
Lames bistouri micro, 0,4 mm
Hojas de bisturí micro, 0,4 mm

MINI UND MINI-MIKRO KLINGEN, BIEGBAR

MINI AND MINI-MICRO BLADES, BENDABLE

LAMES BISTOURI MINI ET MINI-MICRO, PLIABLES

HOJAS DE BISTURÍ MINI Y MINI-MICRO, DOBLEGABLES

Alle Klingen – außer die mit * gekennzeichneten – sind mit Klemme oder Nadelhalter bis maximal 45 Grad biegbar.

All blades are bendable – except where indicated with * – by means of a forceps or needle holder, up to max. 45 degrees

Toutes les lames sont pliables – sauf celles marquées avec un * – jusqu'à 45 degrés maximum. Utiliser une pince ou une porte-aiguille.

Todas las hojas – excepto las marcadas con un * – son doblegables hasta un máximo de un 45 grados através de un fórceps o una porta aguja.



Mini Klingen:

Mini blades:

Lames bistouri mini:

Hojas de bisturí mini:



3559
(S-6300)

speerspitz, gerade
spear point, straight
forme fer de lance, droit
forma de lanza, recto

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3560
(S-6400)

mit Radius
radius edge
avec radius
con radio

Verpackungseinheit: 12 Stück
packing unit: 12 pieces
conditionnement par 12 pièces
unidad de embalaje 12 piezas

3561
(S-6900)

ganzer Radius und Seiten
full radius and sides
avec radius et bords
con radio y borde

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3566 *
(6961)

runde Spitze, gerade
round tip, straight
pointe ronde, droite
punta redondeada, recta

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3567 *
(6962)

runde Spitze, 25 Grad
round tip, 25 degrees
pointe ronde, 25 degrés
punta redondeada, 25 grados

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

Mini-Mikro Klingen:

Mini-micro blades:

Bistouris mini-micro:

Hojas de bisturí mini-micro:

Diese US Klingen passen in den Skalpellklingengeriff Nr. 6789 mit 0,7 mm Schlitz

These US blades fit into the scalpel blade holder ref. 6789 with a 0,7 mm slot

Ces bistouris US s'utilisent avec le manche bistouri réf. 6789 avec une encoche de 0,7 mm

Estas bisturís se utiliza con el mango de bisturís ref. 6789 con una hendidura de un 0,7mm



3562
(USM6700)

mit Radius, schlank
with radius, narrow
avec radius, étroite
con radio, delgado

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3563
(USM6900)

ganzer Radius und Seiten
full radius and sides
avec radius et bords
con radio y borde

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3564
(USM6910)

ganzer Radius und Seiten, 10 Grad
full radius and sides, 10 degrees
avec radius et bords, 10 degrés
con radio y borde, 10 grados

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3565
(N6900)
NORDLAND

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

6789

Skalpellklingengeriff für Mikroklingen
Handle for micro scalpel blades
Manche bistouris pour bistouris micro
Mango para hojas de bisturí micro

0,7 mm



ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN NACH DR. SYNGCUK KIM

ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS ACC. TO DR. SYNGCUK KIM

ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES SUIVANT DR. SYNGCUK KIM

RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA QUIRÚRGICA SEGÚN DR. SYNGCUK KIM

Die Retraktorenblätter sind auswechselbar.

The retractor blades are interchangeable.

Les lames de l'écarteur sont interchangeables.

Las hojas del retractor son intercambiables.

**7571**

Griff
Handle
Manche
Mango

7572

RKP1 | 125 mm

Für Läsionen im Oberkiefer (anterior und posterior) mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.

For maxillary anterior and posterior lesion where bony prominences are pronounced.

Pour des lésions maxillaires antérieures ou postérieures où les proéminences osseuses sont évidentes.

Para lesiones maxilares anteriores o posteriores con salientes óseos del hueso notables.

7573

RKP2 | 125 mm

Für Läsionen im anterioren Unterkiefer und im Bereich der oberen Prämolaren mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.

For mandibular anterior and maxillary bicuspid lesion where bony prominences are prominent.

Pour des lésions mandibulaires et lésions dans la partie prémolaire maxillaire où les proéminences osseuses sont évidentes.

Para lesiones mandibulares y lesiones premolares superiores con salientes óseos del hueso notables.

7574

RKP3 | 125 mm

Für Bereiche mit konvexförmigem Knochen und zum Anlegen in Knochenrillen im Molarenbereich des Unterkiefers.

For areas with convex bone and to fit in grooves cut in the mandibular molar regions.

Pour des parties avec de l'os convexe et pour l'insérer dans des rainures de l'os dans la partie molaire de la mandibule.

Para las partes de hueso convexo y para colocar ranuras de hueso en partes molares de la mandíbula.

7575

RKP4 | 70 mm

Vielseitiger Universal-Retraktor: 1 cm breit, 60 Grad gewinkelt, gezahntes Arbeitsende

An all-purpose retractor. 1 cm wide, 60 degree flat serrated blade.

Écarteur universel: 1 cm de largeur, angulé de 60 degrés, partie travaillante dentelée

Retractor universal: 1cm de anchura, angulación de un 60 grados, punta de trabajo dentada

7576

RKP1M | 95 mm

Für Läsionen im Oberkiefer (anterior und posterior) mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.

For maxillary anterior and posterior lesion where bony prominences are pronounced.

Pour des lésions maxillaires antérieures ou postérieures où les proéminences osseuses sont évidentes.

Para las lesiones maxilares anteriores o posteriores con salientes óseos del hueso notables.

7577

RKP2M | 95 mm

Für Läsionen im anterioren Unterkiefer und im Bereich der oberen Prämolaren mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.

For mandibular anterior and maxillary bicuspid lesion where bony prominences are prominent.

Pour des lésions mandibulaires et lésions dans la partie prémolaire maxillaire où les proéminences osseuses sont évidentes.

Para las lesiones mandibulares y lesiones premolares superiores con salientes óseos del hueso notables.

7578

RKP3M | 95 mm

Für Bereiche mit konvexförmigem Knochen und zum Anlegen in Knochenrillen im Molarenbereich des Unterkiefers.

For areas with convex bone and for making bone grooves in the mandibular molar regions.

Pour des parties avec de l'os convexe et pour l'insérer dans des rainures de l'os dans la partie molaire de la mandibule.

Para las partes de hueso convexo y para colocar ranuras de hueso en partes molares de la mandíbula.

7579**Ersatzteil: Ersatzschraube für Griff**

Spare part: Replacement screw for handle

Pièce détachée: Vis pour manche

Pieza de repuesto: Tornillo para el mango

ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN NACH DR. RICHARD RUBINSTEIN

ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS ACC. TO DR. RICHARD RUBINSTEIN

ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES SUIVANT DR. RICHARD RUBINSTEIN

RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA QUIRÚRGICA SEGÚN DR. RICHARD RUBINSTEIN

Die Retraktorenblätter sind auswechselbar.

The retractor blades are interchangeable.

Les lames de l'écarteur sont interchangeables.

Las hojas del retractor son intercambiables.

**7594**

RUBINSTEIN Fig. 1

7595

RUBINSTEIN Fig. 2

7596

RUBINSTEIN Fig. 3

7597

RUBINSTEIN Fig. 4

7571**Griff**

Handle

Manche

Mango

7579**Ersatzteil: Ersatzschraube für Griff**

Spare part: Replacement screw for handle

Pièce détachée: Vis pour manche

Pieza de repuesto: Tornillo para el mango

Die Modelle 7599, 7598, 7569, 7619 sind mit fixiertem Griff.

The models 7599, 7598, 7569, 7619 are produced with fixed handle.

Les modèles 7599, 7598, 7569, 7619 sont avec manche fixé.

Los modelos 7599, 7598, 7569, 7619 son con mango fijado.

**7599**

RUBINSTEIN Fig. 1

Flach, gezahnt: Universeller Endo-Retraktor für flache knöcherne Flächen

Flat, serrated: General endo retractor for flat bony surfaces

Plat, dentelé: Écarteur universel pour surfaces osseuses plates.

Ancho, dentado: Separador de endodoncia universal para superficies óseas, planas

**7598**

RUBINSTEIN Fig. 2

Breit, flach, gezahnt: Universeller Endo-Retraktor für flache knöcherne Flächen.

Wide, flat, serrated: General endo retractor for flat bony surfaces.

Large, plat, dentelé: Écarteur universel pour surfaces osseuses plates.

Ancho, plano, dentado: Separador de endodoncia universal para superficies óseas, planas

**7569**

RUBINSTEIN Fig. 3

Mit Einkerbung, gezahnt: Endo-Retraktor zum Ansetzen auf strukturierten Flächen, z. B. Nasenrücken, Eckzahn Tuberculum und Foramen mentale.

Notched, serrated: Endo retractor for placement over structures such as the nasal spine, canine eminences and mental foramen.

Avec encoche, dentelé: Écarteur universel pour placement sur des structures, par exemple dos de nez, tubercule des canines et foramen mentale.

Con muesca, dentado: Separador de endodoncia para una colocación en estructuras, por ejemplo al dorso de la nariz, colmillo tubérculo y foramen mentoniano

**7619**

RUBINSTEIN Fig. 4

Mit Einkerbung, breit, gezahnt: Endo-Retraktor zum Ansetzen auf strukturierten Flächen, z. B. Nasenrücken, Eckzahn Tuberculum und Foramen mentale.

Notched, wide, serrated: Endo retractor for placement over structures such as the nasal spine, canine eminences and mental foramen.

Avec encoche, large, dentelé: Écarteur universel pour placement sur des structures, par exemple dos de nez, tubercule des canines et foramen mentale.

Con muesca, ancho, dentado: Separador de endodoncia para una colocación en estructuras, por ejemplo al dorso de la nariz, colmillo tubérculo y foramen mentoniano

ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN NACH DR. DAVID HAN

ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS ACC. TO DR. DAVID HAN

ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES SUIVANT DR. DAVID HAN

RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA QUIRÚRGICA SEGÚN DR. DAVID HAN

Die Zahnung ermöglicht einen sicheren Halt auf dem kortikalen Knochen

Teeth allow instrument to secure onto cortical bone

La pointe dentelée permet un maintien sécurisé sur l'os corticale

La punta dentada permite un ajuste seguro al hueso cortical

Hochglanz-Oberfläche dient als Spiegel

Reflective surface so indirect vision can be achieved

Surface polie pour un effet miroir

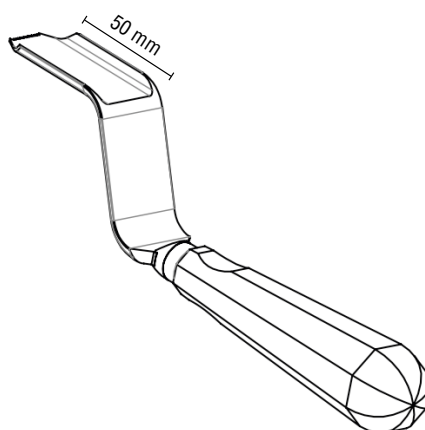
Superficie brillante para un efecto reflectante

« Flügel » : zum Abhalten der Wange

« Wings » : Help to retract cheeks

« Lames » : Pour écarter les joues

„Hojas“ : Para apartar la mejilla



HAN
17,5 cm
8440



Die Winkelung ermöglicht eine sichere Finger/ Daumen Position

Angled mid-portion: allows for finger/thumb rest

L'angulation permet une position sécurisée des doigts/du pouce

La agulación permite una posición segura de dedos.



Der ergonomische Griff ermöglichte einen Palmgriff

Ergonomic handle: Allows for palm grip

Le manche ergonomique permet une prise dans la paume

El mango ergonómico permite un agarre de palma.

WUNDHAKEN

RETRACTORS

ÉCARTEURS

SEPARADORES



40 x 10 mm
45°
7530



40 x 10 mm
90°
7531

Apektomie-Retraktoren, gezahnt
Die Apektomie-Retraktoren dienen zum Abhalten des Zahnfleischlappens während der Wurzelspitzenresektion.

Apicoectomy retractors, toothed
The apicoectomy retractors assist to hold the gingival flap of the gingival during the endodontic surgery.

Écarteurs d'apectomie, dentelés
Les écarteurs d'apectomie sont destinés à écarter le lobe gingival pendant une résection chirurgicale.

Separadores de apicectomía, dentados
Los retractores de apicectomía están usados para sujetar la solapa gingival durante la resección quirúrgica.



BOWDLER-HENRY
6359

gezahnt
toothed
dentelé
dentado



10 mm
6307

gezahnt
toothed
dentelé
dentado



CAEWOOD-MINNESOTA
16 cm
5564



MINNESOTA
14 cm
8401

INSTRUMENTENSET 8305 FÜR DIE KONVENTIONELLE ENDOTHERAPIE

SET OF INSTRUMENTS 8305 FOR CONVENTIONAL ENDODONTICS

SET D'INSTRUMENTS 8305 POUR L'ENDODONTIE CONVENTIONELLE

KIT DE INSTRUMENTOS 8305 PARA LA ENDODONCIA CONVENCIONAL

Nr.	REF	Beschreibung	Description	Description	Descripción
1	9200	Sonde DG16	Explorer DG16	Sonde DG16	Sonda DG16
2	9214	Sonde 17/17L (modifiziert)	Explorer 17/17L (modified)	Sonde 17/17L (modifiée)	Sonda 17/17L (modificada)
3	9212	Parodontalsonde CP12/CP15	Periodontal probe CP12/CP15	Sonde parodontale CP12/CP15	Sonda parodontal CP12/CP15
4	9218	Mundspiegelgriff	Mouth mirror handle	Manche miroirs	Mango para espejos de boca
5	4516-CC	Mundspiegel Rhodium, Größe 5 (Ø 24 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 12 Stück	Mouth mirrors Rhodium, size 5 (Ø 24 mm), black frame, packing unit: 12 pcs.	Miroirs à bouche Rhodium, taille 5 (Ø 24 mm), cadre noir, conditionnement par 12	Espejos de boca Rhodium, talla 5 (Ø 24 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 12 piezas
6	4075-CC	Pinzette PERRY	Pliers PERRY	Précelle de PERRY	Pinza PERRY
7	4689	Kofferdamrahmen	Rubberdam frame	Cadre de digue	Marque para dique de goma
8	6980	Schere IRIS MAGICUT®, gerade	IRIS MAGICUT® scissors, straight	Ciseaux IRIS MAGICUT®, droits	Tijera IRIS MAGICUT®, recta
9	9210	Exkavator 32L	Excavator 32L	Excavateur 32L	Excavador 32L
10	9207	Plugger 1/2 (060/080)	Plugger 1/2 (060/080)	Fouloir 1/2 (060/080)	Compactador 1/2 (060/080)
11	9208	Plugger 3/4 (100/120)	Plugger 3/4 (100/120)	Fouloir 3/4 (100/120)	Compactador 3/4 (100/120)
12	9213	Füllungsspatel HEIDEMANN 1	Filling spatula HEIDEMANN 1	Spatule HEIDEMANN 1	Espátula HEIDEMANN 1
13	9219	Spatel mit Endolineal	Spatula with endo ruler	Spatule avec réglette endodontique	Espátula con guía de endodoncia
14	9222	Endofeilen Ständer	Endo files stand	Support pour instruments endodontiques	Soporte para instrumentos de endodoncia
15	7609-RO	Steritray	Sterilisation tray	Cassette de stérilisation	Bandeja para la esterilización



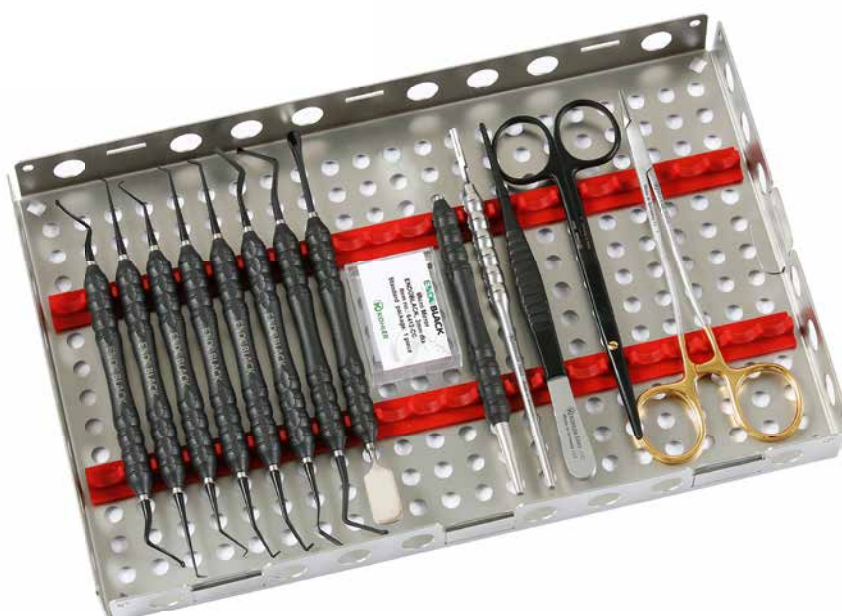
INSTRUMENTENSET 8306 FÜR DIE ENDODONTOLOGISCHE CHIRURGIE

SET OF INSTRUMENTS 8306 FOR ENDODONTIC SURGERY

SET D'INSTRUMENTS 8306 POUR LA CHIRURGIE ENDODONTIQUE

KIT DE INSTRUMENTOS 8306 PARA LA CIRUGÍA ENDONTOLÓGICA

Nr.	REF	Beschreibung	Description	Description	Descripción
1	9218	Mundspiegelgriff	Mouth mirror handle	Manche miroirs	Mango para espejos de boca
2	6412-CC	Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 3 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 1 Stück	Micro mouth mirror Rhodium (Ø 3 mm), black frame, packing unit: 1 pc.	Micro miroir à bouche Rhodium (Ø 3 mm), cadre noir, conditionnement par 1	Micro espejo de boca Rhodium (Ø 3 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 1 pieza
3	7693	Skalpellklingenhalter TRINOVO®	Scalpel blade holder TRINOVO®	Manche bistouri TRINOVO®	Mango para hojas de bisturi TRINOVO®
4	9220	Raspatorium PRICHARD	Periosteal elevator PRICHARD	Décolleur PRICHARD	Periostótomo PRICHARD
5	9211	Exkavator 33L	Excavator 33L	Excavateur 33L	Excavador 33L
6	9221	Kürette LUCAS 85	Curette LUCAS 85	Curette LUCAS 85	Cureta LUCAS 85
7	9201	Sonde KX1, gerade	Explorer KX1, straight	Sonde KX1, droite	Sonda KX1, recta
8	9202	Sonde KX2, gewinkelt	Explorer KX2, angled	Sonde KX2, angulée	Sonda KX2, angulada
9	9203	Mikro Plugger D1	Micro plugger D1	Micro fouloir D1	Compactador micro D1
10	9204	Mikro Plugger D2	Micro plugger D2	Micro fouloir D2	Compactador micro D2
11	9213	Füllungsspatel HEIDEMANN 1	Filling spatula HEIDEMANN 1	Spatule HEIDEMANN 1	Espátula HEIDEMANN 1
12	5241-CC	Pinzette DE BAKEY	Pliers DE BAKEY	Pince DE BAKEY	Pinza DE BAKEY
13	6984	Schere METZENBAUM MAGICUT®, gebogen	METZENBAUM MAGICUT® scissors, curved	Ciseaux METZENBAUM MAGICUT®, courbes	Tijera METZENBAUM MAGICUT®, curvo
14	4583	TC-Nadelhalter Microvascular	Needle holder Microvascular with TC inserts	Porte aiguille Microvascular avec Carbure de Tungstène	Porta agujas Microvascular con carburo de tungsteno
15	7609-RO	Steritray	Sterilisation tray	Cassette de stérilisation	Bandeja para la esterilización



MIKRO-NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC) EINSÄTZEN

MICRO NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE INSERTS

MICRO PORTE-AIGUILLES AVEC CARBURE DE TUNGSTÈNE

MICRO PORTA AGUJAS CON CARBURO DE TUNGSTENO



5-0 - 8-0

TRINOVO®
CASTROVIEJO14 cm
766014 cm
766117,5 cm
766217,5 cm
766314 cm
766414 cm
766517,5 cm
766615 cm
7668

dicke Arbeitsspitzen
thick jaws
pointes épaisses
puntas anchas

extra dicke Arbeitsspitzen
very thick jaws
pointes très épaisses
puntas muy anchas

mit gedrehtem Schluss – verhindert, dass sich der Faden versehentlich im Gelenk verhakt
with beveled edges on box lock – prevents the suture from catching on the edges of the box lock
avec fermeture spécialement modifiée : Empêche que le fil de suture ne s'accroche accidentellement dans l'articulation du porte-aiguilles
con fijación torcida – evita un enganche de la sutura en la articulación por descuido

INFO

Alle TRINOVO® Mikro Nadelhalter sind gegen Aufpreis auch schwarz beschichtet erhältlich – für blendfreies Arbeiten. Bitte das Buchstabenkürzel „-CC“ und die Artikel-Nummer des Nadelhalters anhängen, z. B. 7660-CC.

All TRINOVO® micro needle holders are available with black coating at an extra charge – for reduced reflection. Simply add the abbreviation „-CC“ to the item number of the needle holder, e.g. 7660-CC.

Toutes les portes-aiguilles TRINOVO® sont disponibles avec recouvrement noir en option – pour une réflexion réduite. Merci de rajouter les lettres « -CC » à la réf. de la porte-aiguille, p. ex. 7600-CC.

Todas las porta-agujas TRINOVO® están disponibles con un recubrimiento negro a un precio adicional – para una reflexión reducida. Gracias por añadir las letras « -CC » a la ref. de la porta-aguja, por ejemplo 7600-CC.

TRINOVO®
CASTROVIEJO

MIKRO-NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC) EINSÄTZEN



MICRO NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE INSERTS

MICRO PORTE-AIGUILLES AVEC CARBURE DE TUNGSTÈNE

MICRO PORTA AGUJAS CON CARBURO DE TUNGSTENO

CASTROVIEJO



14 cm
5-0 – 8-0
4061



14 cm
5-0 – 8-0
4062



18 cm
5-0 – 8-0
4063



18 cm
5-0 – 8-0
5629



14 cm
5-0 – 8-0
5625



14 cm
5-0 – 8-0
6265



18 cm
5-0 – 8-0
5626



18 cm
5-0 – 8-0
6266

dicke Arbeitsspitzen
thick jaws
pointes épaisses
puntas anchas



14 cm
5-0 – 8-0
4388



14 cm
5-0 – 8-0
4389



18 cm
5-0 – 8-0
5333



18 cm
5-0 – 8-0
5631



18 cm
5-0 – 8-0
6142



15 cm
5-0
5957

extra dicke Arbeitsspitzen
very thick jaws
pointes très épaisses
puntas muy anchas



14 cm
5-0 – 8-0
5627



14 cm
5-0 – 8-0
6342



18 cm
5-0 – 8-0
6093



18 cm
5-0 – 8-0
6532



14 cm
5-0 – 8-0
5600

dicke Arbeitsspitzen
thick jaws
pointes épaisses
puntas anchas

CASTROVIEJO



14 cm
6-0 – 10-0
5550



14 cm
6-0 – 10-0
5551



18 cm
6-0 – 10-0
5552



18 cm
6-0 – 10-0
5553

glatt
smooth
lisse
liso



Kohdent Roland Kohler Medizintechnik GmbH & Co. KG

Bodenseeallee 14-16 | 78333 Stockach Deutschland

Tel.: +49 7771 64999-0 | Fax: +49 7771 64999-50 | info@kohler-medizintechnik.de

www.kohler-medizintechnik.de